



INSTRUMENTO SOBRE QUALIDADE DE VIDA DO ENFERMEIRO HOSPITALAR: tecnologia de avaliação adaptada para o Brasil

Francisca Fabiana Fernandes Lima¹, Márcia Teles de Oliveira Gouveia²

RESUMO

Introdução: A qualidade de vida do enfermeiro hospitalar abrange aspectos físicos, psicológicos e sociais. Portanto sua avaliação deve ser multidimensional para melhorias das condições de trabalho do enfermeiro.

Objetivo: Tradução e adaptação transcultural de um instrumento que avalia a qualidade de vida do enfermeiro hospitalar. **Método:** Estudo metodológico desenvolvido com base no referencial teórico de *Beaton et al* (2007), que abrangeu tradução, síntese das traduções, retrotradução, síntese das retrotraduções, revisão por um comitê de especialistas, realização de pré-teste e revisão final. O instrumento foi criado na China em 2016 para avaliação da qualidade de vida de enfermeiros que trabalham em âmbito hospitalar. Essa pesquisa foi desenvolvida em um hospital público de Teresina-Pi. A amostra foi composta por um grupo de especialistas, 5 doutores em ciência, e um grupo de 40 enfermeiros hospitalares. Os critérios de inclusão para os especialistas foram baseados em *Fehring* (1994) e para os enfermeiros foi estar em exercício profissional por período mínimo de 6 meses. A coleta de dados foi realizada por meio das traduções, retrotraduções e aplicação do pré-teste. Foi feita análise qualitativa de equivalência semântica, idiomática, conceitual e cultural e também foi realizada análise quantitativa dos dados com o *Statistical Package for the Social Sciences*. O estudo respeitou todos os preceitos éticos contidos na resolução 466 de 2012 possui CAEE 85051118.4.0000.5214. **Resultados:** Os resultados foram organizados em três categorias: tradução e adaptação transcultural do instrumento, realização do pré-teste e avaliação das propriedades psicométricas. **Conclusão:** O instrumento adaptado manteve suas propriedades psicométricas originais, portanto é adequado para avaliação da qualidade de vida de enfermeiros hospitalares do Brasil e caracteriza-se como uma tecnologia leve em saúde.

Palavras chave: Qualidade de Vida. Tecnologias Leves. Enfermeiras e Enfermeiros. Hospital.

¹Graduação. Teresina, Piauí, Brasil. E-mail: ffabiana-fl@hotmail.com

²Doutorado. Teresina, Piauí, Brasil.